

### 廿日市市国際交流協会 HATSUKAICHI INTERNATIONAL ASSOCIATION

この会報は、廿日市市国際交流協会および協会で活動するグループの活動報告と会員の交流・会員募集を目的に発行します。

#### 特集

## ボランティアを通して、世界につながろう！

廿日市市国際交流協会は、国際意識の高揚と諸外国との相互理解の増進を図り、国際親善に寄与することを目的に運営しております。そして、地元に住む外国人の方々との交流を深める活動や地域に住む方向けに語学・文化・料理など様々なテーマで各種イベントや講座を開催しています。また、その活動の大半は市民(会員)の方々による専門や得意分野を活かしたボランティアで支えていただいております。

この8月も会員登録いただいたホストファミリーボランティアのご家族、木曜通訳ボランティアの方々によって、ピースツアーが開催されるところです。今年の平和交流は20ヵ国出身の留学生さんにご参加いただきます。ということは、20ヵ国の文化に触れるチャンスに恵まれ、一緒に楽しみ、世界とつながることになります。

今年は更に20名の大学生ボランティアさんが参加されます！学生さんの若さはスピードだけでなく、時代に沿った考えや知恵を発揮してくださることと期待が高まります。

どんなイベント開催でも、運営を支えてくださるボランティアさんは欠かせません。

みなさまが秘めておられる知恵、アイデア、技術、または要望をこの協会の活動で活かしてみませんか？

### ボランティア登録の種類と内容

登録分野	活動内容
①通訳・ガイド・翻訳	交流会やイベントの通訳、観光地のガイド、手紙などの翻訳
②ホストファミリー	留学生、姉妹都市高校生等のホームステイ受入れ
③文化紹介(※1参照)	交流会などでの様々な国や地域の文化紹介
④日本語支援	日本語教室での日本語学習支援
⑤事業協力(※2参照)	国際交流・国際協力活動の企画、実施など
⑥広報(※3参照)	会報誌「BLOSSOM はつかいち」の編集、発行など

※1 茶道・書道・着物・料理などの日本の文化を通して国際交流。専門や得意分野を活かせます

※2 イベントの企画・実施、協会活動 PR イベントの企画・実施・補助

※3 取材、会報誌の記事を書く、会報誌の編集・発送作業、ホームページ等の更新



①通訳・ガイド



③文化紹介・着付け



①平和交流会(2023)



②ホストファミリー



④日本語支援



⑤事業協力

## 活動報告 ベトナム料理を作って、ベトナム文化を学ぼう！

今年度初の国際理解講座(ベトナム編)を、6月23日(日)廿日市市中央市民センターで行いました。講師は二宮さん(はつかいち外国人相談センター相談員)。ベトナム料理を作り、デザートも食べお腹いっぱいになったところでパワーポイントを見て文化を学び…という盛りだくさんのイベントで、参加者は17名でした。

「料理が美味しかった」「体験型の内容がとても楽しかった」「怖い思いをしたことがあったが、ベトナムの習慣(昼寝の文化)を知ることによって印象が変わり参考になった」など楽しさに加え、学びも多かった豊かな時間となりました。

料理イベントは人気が高く、要望も多かったのでまた企画できると良いですね。次はどの国の料理が良いですか？



揚げ春巻と麺



ぜんざい



ベトナム料理に夢中！



ハノイの文化紹介



## 活動報告 セタって何？ 中国の七夕を楽しみました(^)/

7月7日(日)廿日市市市民活動センターで七夕イベントの親子ワークショップを開催しました。まず、講師の立石さん(はつかいち外国人相談センター相談員)から、国際理解講座として、その由来と現在中国でどのように七夕の日を過ごしているか、パワーポイントで紹介をしていただきました。その中に、中国では男性が好きな女性にバラを送るという話があり、参加された12名のお子様を中心に折り紙でバラを作りました。大好きな方に渡していただけていたら良いですね。また、短冊に願いごとを書き、笹に飾り付けをつけ、日本式の七夕も楽しみあつという間の1時間半でした。



折り紙のバラ



パワーポイントで七夕の由来紹介



親子ワークショップ



参加された子どもたち集合！

## 活動報告 ピースツアー事前研修(1) ~広島市青少年センター~

7月13日(土) 木曜通訳ボランティアの方から修道大学生18名に、ピースツアーの碑巡りガイド伝承のための事前研修が行われました。午前中は座学。ガイドとしての心得から始まり、一期一会となる今年の碑巡りガイドで何が大切かを考えました。学生からは“Smile” “Respect” “Voice volume” “English skill” ほか沢山の意見が出て、予定の30分を越え、話し合いが行われました。次に、担当の碑ごとにグループに分かれ、実際のガイドスピーキングの練習。学生はテキストを見ながら読む感じでしたが、発音の指導以外では説明内で間をとる、正確な数字を紙に書いて見せる、ストーリーを覚え自分の言葉で簡単に伝えるなど実践に即したアドバイスを受けており、個別の丁寧な実践練習となりました。



英語スピーキング開始



「簡単にしても良いよ〜」



受講生は「体験実践」学生と「ESSサークル」学生



集中しています



時には板書も！



発音指導中



# はつかいち外国人相談センターより



## 連載コラム

2024年4月から「はつかいち外国人相談センター」の相談員に着任した松崎です。昨年は「廿日市市国際交流協会」で事務局員をしていました。廿日市市に住みはじめてから15年以上になります。

廿日市市は広島市の通勤圏内という好立地でありながら、世界遺産の宮島があり、海も山も近い自然豊かな土地です。私自身、自然豊かなこの土地で心優しい近隣の方々に恵まれ3人の子育てを無事終わることができて感謝しています。

これからは廿日市市が住みやすく、暮らしやすい場所だということを外国の方々にも知っていただき、廿日市市が日本人と外国人がともに暮らせる街になるよう邁進していきたいと思っています。



相談を受けています



My name is Matsuzaki. I have been a consultant at the "Hatsukaichi Consultation Center for foreigners" since April 2024. Last year I worked at the "Hatsukaichi International Association". I have lived in Hatsukaichi for more than 15 years.

Although Hatsukaichi is conveniently located within commuting distance of Hiroshima City, it is a land rich in nature; close to both the sea and mountains, and with the World Heritage Site of Miyajima. I love Hatsukaichi City and appreciate I could raise my three children with kind-hearted neighbors in the abundant nature.

From now on, I would like to tell foreigners that Hatsukaichi is a comfortable place to live in and with full of nature. And I would like to work hard to make Hatsukaichi a place where both Japanese and foreign residents can live together.



写真右から2番目が松崎さん

## 活動報告 ピースツアー事前研修(II) ～平和記念公園～



午後はフィールドワーク。実際に平和記念公園に足を運び、本番(8/5)と同じコースでガイド練習をしました。英語ガイド3チーム、日本語ガイド1チーム。「原爆ドーム」「原爆の子の像」「慰霊碑」「原爆供養塔」「韓国人犠牲者慰霊碑」「動員学徒」。巡る順番はチームごとに重ならない様に組んであり、1時間半かけて回ります。

午前中練習したスピーキングの実践ですが、曇天とはいえ薄日が射し、蒸し暑い気温の中、移動しながらのガイドは大変です。さらに“Please follow me.”“That’s all. Thank you for listening.”“Come here, close to me”などなど、現場ならではのテキストになかったアドバイスが加わります。学生は指差しをしたり、声を張ったり、案内しやすい位置取りをしたり、工夫も学びました。ベテランボランティアから若者ボランティアへ、時間ギリギリまで続いた技術の伝承は、生徒の心に響いているように感じました。本番に乞うご期待！次号はピースツアー特集です。



発音に気を配りガイドしました



位置はこの辺りで。



知識を深めました



長いガイドでも最後まで頑張りました



指し示す説明 Nice!

# ボランティア活動・講座 2024年8月



開催日	内 容	時 間	場 所	対象		参加費	主 催
				子 供	天 人		
毎週 火曜日	「Enjoy English」活動日 自主学習グループ「Enjoy English」の活動日です。 活動内容や見学のお問い合わせは事務局まで。	9:45 ～ 12:00	廿日市市 市民活動 センター		○	お問い 合わせ 下さい	Enjoy English
第1・第3 木曜日	「木曜通訳ガイドボランティア」活動日 ボランティアグループ「木曜通訳ガイドボラン ティア」の活動日です。	9:30 ～ 11:30	廿日市市 市民活動 センター		○	お問い 合わせ 下さい	木曜通訳 ガイド ボランテ ィア
8月は お休み	「韓国語講座」※基本第1、3木曜。追加変更の場合あり ユン先生の楽しく学べる韓国語講座です。テキストは 「できる韓国語 中・高校生の基本編」です。	17:50 ～ 19:20	廿日市市 市民活動 センター	○	○	1,000円 /回	廿日市市 国際交流 協会
毎週 土曜日	子ども英会話「はつかいち Kids' Club」 カリーナ先生による、幼児～小学生を対象にした楽しい 45分の英会話（初級、小学生）クラスです。 （※途中入会の場合は、残り回数×900円）	9:30 ～ 10:25 ～	廿日市市 市民活動 センター	○		5,000円 /ターム (6回) ※参照	廿日市市 国際交流 協会
毎週 土曜日	「カリーナの英会話」 第1：医療 第2：旅行 第3：ビジネス 第4：フリー 週ごとにトピック固定の楽しい英会話クラスです。	17:00 ～ 19:00	廿日市市 市民活動 センター	○	○	2,000円 /回	廿日市市 国際交流 協会
毎週 火曜日	日本語教室 言の葉（ことのは）	19:00 ～ 20:30	廿日市市 中央市民 センター	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
毎週 木曜日	日本語教室 阿品	18:30 ～ 20:00	廿日市市 阿品市民 センター	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
第1・第3 木曜日	日本語教室 友和	19:00 ～ 20:30	廿日市市 友和市民 センター	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
毎週 金曜日	日本語教室 さくら	14:00 ～ 15:30	廿日市市 市民活動 センター	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
毎週 金曜日	日本語教室 OIC ひだまり	19:00 ～ 20:30	まるくる 大野	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
毎週 土曜日	日本語教室 日本語ひろば宮内 第1・第3土曜 13:30～15:00 第2・第4土曜 18:30～20:00	13:30 ～ 18:30 ～	廿日市市 宮内市民 センター	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会
第3 土曜日	日本語教室 宮島	18:00 ～ 20:30	宮島まちづく り交流センタ ー杉之浦	○	○	無料	廿日市市 国際交流 協会



編集後記 根っからのカーブファンの私です。夏の暑さに負けず劣らず、応援に熱が入ります！今年の結果はどうなるでしょうね？楽しいことに夢中になり過ごす時間はあっという間ですね。今年のピースツアーがもう間もなく始まります。留学生さんとご家族様ほか皆様が Enjoy していただけますように。

※各講座へは事前の申し込みが必要です。 LINE、メール、電話でお申し込みください。 また、やむをえずご案内しておりますイベントの中止、変更などもありますこと予めご了承下さいませ

編集・発行 廿日市市国際交流協会 Hatsukaichi International Association

〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号 廿日市市市民活動センター内

電話：(0829)20-0116（火曜～土曜 9時～17時）

FAX：(0829)30-3113

ホームページ： <http://hia.hatnet.jp/>

メール： [hia21@mx4.tiki.ne.jp](mailto:hia21@mx4.tiki.ne.jp)



HATSUKAICHIINTERNATIONAL

